

Положения в отношении расчетной единицы и корректировки пределов ответственности в конвенциях о международных перевозках и конвенциях об ответственности (1982 г.).

63. На своем 256-м заседании 28 июля 1982 года Комиссия приняла следующее решение:

Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли,

признавая, что во многих международных конвенциях о транспортных перевозках и ответственности, имеющих как глобальный, так и региональный характер, содержатся положения о пределе ответственности, в которых предел ответственности выражается в расчетной единице,

отмечая, что предел ответственности, зафиксированный в этих конвенциях, со временем может быть серьезным образом искажен в результате изменения покупательной силы денег, что нарушает предусмотренную сбалансированность конвенции в том виде, в котором она принята,

считая, что предпочтительной расчетной единицей для многих конвенций, особенно тех, которые применяются на глобальной основе, являлось бы специальное право заимствования, определяемое Международным валютным фондом,

считая, что конвенции в любом случае должны содержать положение, которое способствовало бы корректировке предела ответственности в зависимости от изменений покупательной силы денег,

1. принимает положение о расчетной единице и два альтернативных положения в отношении корректировки предела ответственности в международных конвенциях о транспортных перевозках и ответственности, содержащиеся в приложениях к настоящему решению;
2. рекомендует при подготовке будущих международных конвенций, содержащих положения об ограничении ответственности, или при пересмотре существующих конвенций использовать положение о расчетной единице, принятое Комиссией;
3. также рекомендует использовать в таких конвенциях одно из двух альтернативных положений в отношении корректировки предела ответственности, принятых Комиссией;
4. предлагает при использовании в такой конвенции типового положения об индексировании учитывать характер предусматриваемого индекса цен, а также учреждение, которому будут поручены его подготовка, пересмотр и расчет;
5. просит Генеральную Ассамблею рекомендовать использовать эти положения при подготовке будущих международных конвенций, содержащих положения об ограничении ответственности, или же при пересмотре существующих конвенций.

Приложение I

Универсальная расчетная единица

I. Расчетной единицей, о которой говорится в статье [] настоящей Конвенции, является специальное право заимствования, как оно определено Международным валютным фондом. Суммы, указанные в статье [], должны выражаться в национальной валюте государства в соответствии с курсом этой валюты на день принятия решения или день, о котором договорились стороны. Эквивалентность между национальной валютой Договаривающегося государства,

которое является членом Международного валютного фонда, и специальным правом заимствования должна определяться в соответствии с методом оценки, применяемым Международным валютным фондом и действующим на указанный день для проведения операций и сделок. Эквивалентность между национальной валютой Договаривающегося государства, которое не является членом Международного валютного фонда, и специальным правом заимствования, должна определяться методом, устанавливаемым этим государством.

2. Исчисление, о котором говорится в последнем предложении пункта I, осуществляется таким образом, чтобы выразить, насколько это возможно, в национальной валюте Договаривающегося государства такую же реальную стоимость суммы в статье [], как это выражено в ней в расчетных единицах. Договаривающиеся государства должны сообщить депозитарию способ исчисления в момент подписания или при сдаче на хранение документа о ратификации, принятии, одобрении или присоединении, а также всякий раз, когда происходит изменение в способе такого исчисления.

Приложение II

Типовое положение, касающееся индекса цен

I. Суммы, приведенные в статье [], должны увязываться с [конкретным индексом цен, который может быть сочтен необходимым для соответствующей конвенции]. После вступления в силу настоящего [Протокола-конвенции] суммы, указанные в статье [], корректируются на сумму, округленную до ближайшего целого числа, процентно-соответствующего повышению или понижению индекса в году, который заканчивается в последний день декабря и предшествует вступлению в силу настоящего [протокола-конвенции], по сравнению с его уровнем в году, заканчивающемся в последний день декабря [года, в котором протокол или конвенция были открыты для подписания]. Затем они в первый день июля каждого года корректируются на сумму, округленную до ближайшего целого числа и процентно-соответствующую повышению или понижению уровня индекса в году, который заканчивается в последний день предшествующего декабря, по сравнению с его уровнем на год ранее.

2. Суммы, приведенные в статье [], не следует, однако, повышать или понижать, если размер повышения или понижения индекса не превышает [] процентов. Если в предыдущем году корректировка проведена не была, поскольку изменение составляло менее [] процентов, то сравнение проводится с уровнем последнего года, на основе данных которого была проведена корректировка.

3. К первому дню апреля каждого года депозитарий уведомляет каждую договаривающуюся сторону и каждое государство, подписавшее настоящий [протокол-конвенцию] о суммах, действующих с первого дня следующего июля. Изменения этих сумм регистрируются в Секретариате Организации Объединенных Наций в соответствии с положениями Генеральной Ассамблеи по осуществлению статьи 102 Устава Организации Объединенных Наций.

Приложение III

Типовая процедура внесения поправок в предел ответственности

I. Депозитарий созывает совещание комитета в составе представителей договаривающихся государств, по одному из каждого государства, для обсуждения повышения или понижения сумм в статье []:

a) по просьбе по меньшей мере [] договаривающихся государств; или

b) при условии, что прошло пять лет после того, как [Протокол-конвенция] был открыт для подписания, или после последнего совещания комитета.

2. Если настоящий [протокол-конвенция] вступает в силу позже пяти лет после того, как он был открыт для подписания, то депозитарий созывает совещание комитета в первый год после вступления ее в силу.

3 Поправки одобряются комитетом большинством [] его членов, присутствующих и участвующих в голосовании а).

4. Любую поправку, одобренную в соответствии с пунктом 3 настоящей статьи, депозитарий доводит до сведения всех договаривающихся государств. Поправка считается принятой в конце [6]-месячного срока после уведомления, если в пределах этого срока не менее [одной трети] государств, которые были договаривающимися государствами во время одобрения поправки комитетом, не сообщило депозитарию о том, что они не принимают эту поправку. Поправка, считающаяся принятой в соответствии с настоящим пунктом, вступает в силу для всех договаривающихся государств через [12] месяцев после ее принятия.

5. Договаривающееся государство, не принявшее поправку, тем не менее считает ее для себя обязательной, если такое государство не денонсировало настоящую конвенцию по меньшей мере за один месяц до вступления поправки в силу. Такая денонсация вступает в силу при вступлении в силу поправки.

6. Если Комитет одобрил поправку, а [6]-месячный срок для ее принятия еще не истек, то государство, которое становится договаривающейся стороной в настоящей конвенции в течение упомянутого срока, считает для себя обязательной настоящую поправку, в случае ее вступления в силу. Государство, которое становится договаривающейся стороной настоящей конвенции после упомянутого срока, считает для себя обязательной любую поправку, которая была принята в соответствии с пунктом 4.